



miniVED

■ ■ ■ ■ ■ DE, HR, HU, RU, SI, SK

Üzemeltetők számára
Kezelési útmutató

miniVED

Elektromos üzemű átfolyó vízmelegítő nyitott és zárt rendszerekhez, nyomásálló

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék

1	Megjegyzések a dokumentációhoz	3	5	Karbantartás és vevőszolgálat	11
1.1	A dokumentum megőrzése	3	5.1	Karbantartás.....	11
1.2	Alkalmazott szimbólumok	3	5.2	Vevőszolgálat	11
1.3	Az útmutató érvényessége	4			
1.4	CE-jel.....	4	6	Műszaki adatok	12
1.5	Adattábla	4			
2	Biztonsági megjegyzések	4			
2.1	A biztonsági és figyelmeztető megjegyzések figyelembe vétele	4			
2.1.1	A figyelmeztető megjegyzések osztályozása.....	4			
2.1.2	A figyelmeztető megjegyzések felépítése	5			
2.2	Rendeltetésszerű használat.....	5			
2.3	Általános biztonsági megjegyzések.....	6			
3	Üzemeléssel kapcsolatos megjegyzések	7			
3.1	Gyári garancia	7			
3.2	Ápolás.....	7			
3.3	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás.....	7			
3.3.1	Készülék	7			
3.3.2	Csomagolás.....	7			
4	Kezelés	8			
4.1	Meleg víz vételezése.....	8			
4.2	Zavarok felismerése és elhárítása	10			

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

Az alábbi megjegyzések a teljes dokumentációra vonatkozó útmutatóként szolgálnak. Az ezen útmutatóban leírtak be nem tartásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.

1.1 A dokumentum megőrzése

Úgy őrizze ezt a kezelési útmutatót, hogy szükség esetén rendelkezésre álljon.

1.2 Alkalmazott szimbólumok

Az alábbiakban megismerheti a szövegben alkalmazott szimbólumok magyarázatát:



Veszélyeztetés szimbóluma

- Közvetlen életveszély
- Súlyos személyi sérülés veszélye
- Könnyű személyi sérülés veszélye



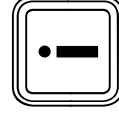
Veszélyeztetés szimbóluma

- Áramütés okozta életveszély



Veszélyeztetés szimbóluma

- Anyagi károk kockázata
- Környezeti károk kockázata



Hasznos kiegészítő megjegyzés és információ szimbóluma



Elvégzendő tevékenységre utaló szimbólum

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Biztonsági megjegyzések

1.3 Az útmutató érvényessége

Ez a kezelési útmutató kizárólag a következő cikkszámú készülékekre érvényes:

- VED H 3/1 0010009482
- VED H 4/1 0010009483
- VED H 6/1 0010009484

A cikkszámok az adattáblán találhatóak.

1.4 CE-jel

A CE-jel dokumentálja, hogy a típusáttekintés alapján besorolt készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

1.5 Adattábla

Az adattábla a készülék bal oldalán található.

2 Biztonsági megjegyzések

2.1 A biztonsági és figyelmeztető megjegyzések figyelembe vétele

- A kezelés során vegye figyelembe a tevékenységeket esetlegesen megelőző általános biztonsági és figyelmeztető megjegyzéseket.

2.1.1 A figyelmeztető megjegyzések osztályozása

A figyelmeztető megjegyzések a következőknek megfelelően vannak - a lehetséges veszély súlyosságára vonatkozó figyelmeztető jelekkel és jelzőszavakkal - besorolva:

2.2 Rendeltetészerű használat





A Vaillant elektromos üzemű átfolyó vízmelegítői a technika jelenlegi színvonalának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készülnek. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetészerű használatuk esetén előfordulhatnak a használó vagy más személyek testi épségét és életét fenyegető, illetve a készülék vagy más anyagi javak károsodását okozó veszélyek.

Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy hiányos tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve ha felügyelőket a biztonságukért felelős személy látja el vagy tőle a készülék használatára vonatkozó utasításokat kaptak. Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, hogy ne játszhassanak a készülékekkel.

A készülékek csak egy fogyasztási helyen - különösen kézmosónál - vételezett ivóvíz melegítéséhez használhatók, csak zárt és fagymentes helyiségekben történő házi használatra alkalmasak. A készülékek nyitott és zárt rendszerekben is alkalmazhatók.

Más jellegű vagy ezen túlmenő alkalmazása nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felelős. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

A rendeltetészerű használatához a kezelési és a szerelési útmutatóban foglaltak figyelembevétele, valamint az

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	Magyarázat
	Veszély!	Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye
	Veszély!	Áramütés okozta életveszély
	Figyelem!	Könnyű személyi sérülés veszélye
	Vigyázat!	Anyagi vagy környezeti károk kockázata

2.1.2 A figyelmeztető megjegyzések felépítése

A figyelmeztető megjegyzések egy felül és egy alul elhelyezett elválasztó vonal alapján ismerhetők fel. Felépítésük a következő alapelvet követi:



Jelzőszó!

A veszély jellege és forrása!

A veszély jellegének és forrásának magyarázata.

- Intézkedések a veszély elhárítására

2 Biztonsági megjegyzések

ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is hozzátartozik.
Minden visszaélészerű használat tilos.

Változtatások

A készüléken nem szabad változtatásokat eszközölni. Az áram és a víz tápvezetékei csak feljogosított szakember végezhet módosításokat.

2.3 Általános biztonsági megjegyzések

Feltétlenül vegye figyelembe a következő biztonsági megjegyzéseket és szabványokat.

- Gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót.

Felszerelés és első üzembe helyezés

A készülék felszerelését, első üzembe helyezését és esetleges javításait csak feljogosított szakember végezheti.

Üzemzavar

Üzemzavar esetén a biztonsági hőmérséklet-határoló a készüléket automatikusan kikapcsolja. Az üzemzavar okát a készülék ismételt üzembe helyezése előtt feljogosított szakembernek kell meghatározni és elhárítani. Olvassa el ezzel kapcsolatban a Zavarelhárítás fejezetet is (→ **4.2. fejezet**).

A biztonsági hőmérséklet-határoló reteszelésének feloldását csak feljogosított szakember végezheti.

- Soha ne próbálkozzon a készülék önálló javításával.
- Ne nyissa ki a készülékházat.

3 Üzemeléssel kapcsolatos megjegyzések

3.1 Gyári garancia

A készülékre a Magyarországon érvényes jótállási feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembe helyezését csak megfelelő szakképesítéssel rendelkező személyek végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A fel szerelést, a szerelés átvételét, az üzembe helyezést és a beszállítást a garanciajegyben hitelt érdemlően, cég-szerűen dokumentálni kell. A szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

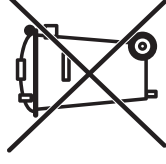
3.2 Ápolás

A készülék burkolata nedves kendővel és kevés szappannal tisztítható. Ne használjon olyan súroló- vagy tisztítószereket, melyek a burkolat sérülését okozhatják.

3.3 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A készülék és a hozzá tartozó szállítási csomagolás is túlnyomó részben újrahasznosítható nyersanyagokból készül.

3.3.1 Készülék



Ha Vaillant készüléke ezzel a jellel van ellátva (adattábla), akkor a hasznos élettartam lejártát követően nem helyezhető a háztartási hulladékba.

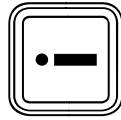
Ilyen esetben gondoskodjon arról, hogy Vaillant készüléke - valamint adott esetben meglévő tartozékai - a hasznos élettartam lejártát követően rendeltetésszerűen legyenek ártalmatlanítva. Mivel ez a Vaillant készülék nem tartozik az elektromos és elektronikus készülékek forgalomba hozatalára, visszavételére és környezetet nem károsító ártalmatlanítására vonatkozó törvény hatálya alá (németországi ElektroG), közösségi gyűjtőhelyen nem ártalmatlanítható költségmentesen.

3.3.2 Csomagolás

A szállítási csomagolás ártalmatlanítását bízza a készülék szerelését végző szakipari cégre.

3 Üzemeléssel kapcsolatos megjegyzések

4 Kezelés

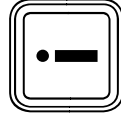


Vegye figyelembe az érvényes nemzeti törvényi előírásokat.

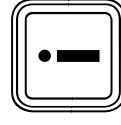
4 Kezelés

4.1 Meleg víz vételezése

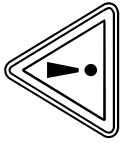
Amikor a melegvíz-vételező helyen víz folyik, a miniVED automatikusan felmelegíti az átfolyó vizet. A vételezés befejezésekor a készülék a melegvízkészítést kikapcsolja.



Mivel a miniVED teljesítménye korlátozott és a készülék a meleg víz mennyiségét nem szabályozza, télen különösen alacsony befolyási hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy az előre beállított kifolyási hőmérséklet nem érhető el. Ilyen esetben csökkentse a vízmenyiséget a kifolyócsapnál. Ekkor a miniVED a vizet a kívánt melegvíz-hőmérséklettel szolgáltatja.



Az optimális vízkifolyás érdekében feltétlenül a csomagolásban mellékelt vízugár-perlátort használja. Ez a csap szokványos hüvelyébe illeszkedik. Kérje meg szerelőjét, hogy mutassa meg Önnek a vízugár-perlátor cseréjét.



Vigyázat!

Károsodás veszélye kiszáradásból eredő túlhevülés miatt a házi vízvezetékén végzett munkáknál!

A készülék a vízvezeték elzárása miatt - pl. a házi vízvezetékén végzett munkáknál - kiürülhet és a kiszáradás miatt túlhevülő fűtőszálak megsérülhetnek.

- Soha ne nyissa meg a melegvíz-vételező csapot a vízellátás elzárása során vagy után.
- Szakítsa meg a készülék áramellátását (húzza ki a hálózati dugót, ill. kapcsolja le a biztosítékot).
- Várja meg, amíg az elzárás megszűnik.
- A feszültségmentes készülék melegvíz-vételező csapjának többszöri megnyitásával és elzárásával addig engedjen ki vizet, amíg az buborékmentes lesz.
- Végül állítsa újból helyre az áramellátást.

4 Kezelés

4.2 Zavarok felismerése és elhárítása

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem folyik víz	A vízellátás el van zárva	Nyissa ki a főelzáró csapot és a sarokszelepet
A vártnál kevesebb víz jön	Hiányzik a vízugár-perlátór	Szereljen fel speciális vízugár-perlátort
	Túl kicsi a víznyomás	Értesítse a szakembert
	Szennyeződések	Értesítse a szakembert
A készülék be- és kikapcsol	A víznyomás ingadozik, túl kicsi az átfolyás	Növelje meg a víznyomást: zárjon el más vételezési helyeket, nyissa ki jobban a sarokszelepet
A víz annak ellenére hideg marad, hogy a készülék hallhatóan kapcsol	Az elektromos csatlakozás hibás	Ellenőrizze a hálózati dugót, értesítse a szakembert
	A biztosíték kioldott, a biztonsági hőmérséklet-határoló kioldott	Ha a biztosíték többé nem kapcsolható vissza, értesítse a szakembert
	Fűtőspirál hibás	Értesítse a szakembert
A készülék nem kapcsol be hallhatóan, és a víz hideg marad	Túl kicsi a folyó víz nyomása	Nyissa ki jobban a sarokszelepet, használja a vízugár-perlátort, ellenőrizze a víznyomást
	Szennyeződések	Értesítse a szakembert
	A víznyomás ingadozik	Értesítse a szakembert
A víz hőmérséklet ingadozik	Az elektromos feszültség ingadozik	Értesítse a szakembert
	A melegvíz-hőmérséklet túl alacsony	Vételezzen kevesebb vizet, kevésbé nyissa ki a sarokszelepet, adott esetben értesítse a szakembert
	A teljesítményfelvétel túl alacsony	Értesítse a szakembert

Táblázat: 4.1 Zavarelhárítás

5 Karbantartás és vevőszolgálat

5.1 Karbantartás



Veszély!

Szakszerűtlen karbantartásból vagy javításból eredő életveszély!

A elmulasztott vagy szakszerűtlen karbantartás vagy a szakszerűtlen javítások ronthatják a készülék üzembiztonságát, valamint anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhatnak.

- Soha ne próbálkozzon a készülék házilagos karbantartásával vagy javításával.
- A karbantartási és javítási munkákkal feljogosított szakipari céget bizzon meg.

A miniVED folyamatos üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának előfeltétele, hogy a készüléket szakember három évenként átvizsgálja ill. karbantartsa.
Javasoljuk karbantartási szerződés megkötését.

5.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviseletéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

6 Műszaki adatok

6 Műszaki adatok

	Egység	VED H 3/1	VED H 4/1	VED H 6/1
Ellátás		egy vételezési hely ¹⁾		
Kialakítás		pult alatt falra szerelhető készülék		
Max. melegvíz mennyiség, $\Delta T = 25 \text{ K}$	liter/ perc	2,0	2,5	3,3
Méreték				
Szélesség	mm	186		
Magasság	mm	131		
Mélység	mm	78		
Tömeg víztöltéssel	kg	1,3		
Névleges feszültség	V	1/N/PE .. 230 V		
Frekvencia	Hz	50		
Névleges teljesítmény	kW	3,5	4,4	5,7
Névleges áramfelvétel	A	15	19	25
Védettség		IP 24		

1) Zárt készülék (nyomásálló)

Táblázat: 6.1 Műszaki adatok

Szakemberek számára
Szerelési útmutató

miniVED

VED H /1

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék

1	Megjegyzések a dokumentációhoz	3	4	A készülék üzembe helyezése	13
1.1	A kapcsolódó dokumentumok figyelembe vétele	3	4.1	A készülék buborékmentesítése	13
1.2	A dokumentum megőrzése	3	4.2	A víz hőmérséklet beállítása	13
1.3	Alkalmazott szimbólumok	3	4.3	A készülék működésének ellenőrzése	14
1.4	Az útmutató érvényessége	4	4.4	A készülék átadása az üzemeltetőnek	14
1.5	CE-jel	4			
1.6	Adattábla	4	5	Ellenőrzés és karbantartás	15
2	Biztonsági megjegyzések	4	5.1	Karbantartás	15
2.1	A biztonsági és figyelmeztető megjegyzések figyelembe vétele	4	5.2	Pótalkatrészek	15
2.1.1	A figyelmeztető megjegyzések osztályozása	4	6	Zavarok felismerése és elhárítása	16
2.1.2	A figyelmeztető megjegyzések felépítése	5	6.1	Üzemzavarok, lehetséges okok és elhárításuk	17
2.2	Rendeltetészerű használat	5	6.2	A biztonsági hőmérséklet-határoló kireteszelése	18
2.3	Általános biztonsági megjegyzések	6	7	Vevőszolgálat és garancia	19
2.4	Irányelvek, törvények és szabványok	7	7.1	Vevőszolgálat	19
3	Felszerelés	7	7.2	Gyári garancia	19
3.1	A felszerelés helye	8	8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	19
3.2	A készülék és a csatlakozók méretei	8	8.1	Készülék	19
3.3	A készülék felszerelése	9	8.2	Csomagolás	19
3.4	Hideg- és melegvíz-csatlakozó	10	9	Műszaki adatok	20
3.5	Rugalmas csatlakozótömítők beépítési irányelvei	11			
3.6	Elektromos csatlakoztatás	11			

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

Az alábbi megjegyzések a teljes dokumentációra vonatkozó útmutatóként szolgálnak. Ezzel a szerelési útmutatóval együtt még más dokumentációk is érvényesek. Az ezen útmutatóban leírtak figyelembe nem vétele miatt keletkező károkért nem vállalunk felelősséget.

1.1 A kapcsolódó dokumentumok figyelembe vétele

- Vegye figyelembe a mellékelt kezelési útmutatót.

1.2 A dokumentum megőrzése

- Ezt a szerelési útmutatót, valamint a vele együtt érvényes összes dokumentumot adja át a berendezés üzemeltetőjének. Az üzemeltető feladata az útmutatók megőrzése, hogy azok szükség esetén rendelkezésre álljanak.

1.3 Alkalmazott szimbólumok

Az alábbiakban megismerheti a szövegben alkalmazott szimbólumok magyarázatát:



Veszélyeztetés szimbóluma

- Közvetlen életveszély
- Súlyos személyi sérülés veszélye
- Könnyű személyi sérülés veszélye



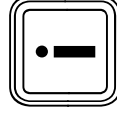
Veszélyeztetés szimbóluma

- Áramütés okozta életveszély



Veszélyeztetés szimbóluma

- Anyagi károk kockázata
- Környezeti károk kockázata



Hasznos kiegészítő megjegyzés és információ szimbóluma

- Elvégzendő tevékenységre utaló szimbólum

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Biztonsági megjegyzések

1.4 Az útmutató érvényessége

Ez a szerelési utasítás kizárólag a következő cikkszámú készülékekre érvényes:

- VED H 3/1 0010009482
- VED H 4/1 0010009483
- VED H 6/1 0010009484

A cikkszámok az adattáblán találhatóak.

1.5 CE-jel

A CE-megjelölés dokumentálja, hogy a készülékek megfelelnek a következő irányelvek alapvető követelményeinek:

- Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv (a Tanács 2004/108/EK irányelve)
- Kíszfeszültségre vonatkozó irányelv (a Tanács 2006/95/EK irányelve)

1.6 Adattábla

Az adattábla a készülék bal oldalán található.




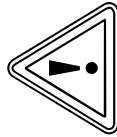
2 Biztonsági megjegyzések

2.1 A biztonsági és figyelmeztető megjegyzések figyelembe vétele

- A szerelés során vegye figyelembe a tevékenységeket esetlegesen megelőző általános biztonsági és figyelmeztető megjegyzéseket.

2.1.1 A figyelmeztető megjegyzések osztályozása

A figyelmeztető megjegyzések a következőknek megfelelően vannak - a lehetséges veszély súlyosságára vonatkozó figyelmeztető jelekkel és jelzőszavakkal - besorolva:

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	Magyarázat
	Veszély!	Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye
	Veszély!	Áramütés okozta életveszély
	Figyelem!	Könnyű személyi sérülés veszélye
	Vigyázat!	Anyagi vagy környezeti károk kockázata

Jelzőszó!

A veszély jellege és forrása!

A veszély jellegének és forrásának magyarázata.

- Intézkedések a veszély elhárítására

2.2 Rendeltetésszerű használat

A Vaillant elektromos üzemű átfolyó vízmelegítői a technika jelenlegi színvonalának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készülnek. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használatuk esetén előfordulhatnak a használó vagy más személyek testi épségét és életét fenyegető, illetve a készülék vagy más anyagi javak károsodását okozó veszélyek.

Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy hiányos tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve ha felügyelőket a biztonságukért felelős személy látja el vagy tőle a készülék használatára vonatkozó utasításokat kaptak. Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, hogy ne játszassanak a készülékkel.

A készülékek csak egy fogyasztási helyen - különösen kézmosónál - vételezett ivóvíz melegítéséhez használhatók, csak zárt és fagymentes helyiségekben történő házi

2 Biztonsági megjegyzések

használatra alkalmasak. A fajlagos vízellenállás - amelyre vonatkozóan az illetékes vízművek tudnak felvilágosítást nyújtani - nem lehet kisebb, mint 800 Ω cm 15 °C-nál. A készülékek nyitott és zárt rendszerekben is alkalmazhatók.

Más jellegű vagy ezen túlmenő alkalmazása nem rendeltettségű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felelős. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

A rendeltetészerű használathoz a kezelési és a szerelési útmutatóban foglaltak figyelembevétele, valamint az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is hozzátartozik.

Minden visszaélészerű használat tilos.

2.3 Általános biztonsági megjegyzések

Feltétlenül vegye figyelembe a következő biztonsági megjegyzéseket és szabványokat.

- Gondosan olvassa el ezt a szerelési útmutatót.
- Hajtsa végre a jelen szerelési útmutatóban leírt tevékenységeket.

Felszerelés és első üzembe helyezés

A készülék felszerelését, első üzembe helyezését és esetleges javításait csak feljogosított szakember végezheti.

- A fajlagos vízellenállás nem lehet kisebb, mint 800 Ω cm 15 °C-nál.

- A készüléket csak használati meleg víz melegítésére szabad használni.

- A készülékbe nem szabad - pl. napkollektoros tárolóban - előmelegített vizet bevezetni.

Áramütés elkerülése

- Elektromos szerelési és karbantartási munkák előtt mindig kapcsolja ki az áramellátását.

- Gondoskodjon róla, hogy az ellátás akaratlan újrabekapcsolás ellen biztosítva legyen.

Üzemzavar

Üzemzavar esetén a biztonsági hőmérséklet-határoló a készüléket automatikusan kikapcsolja. Az üzemzavar okát a készülék ismételt üzembe helyezése előtt feljogosított szakembernek kell meghatározni és elhárítani. Olvassa el ezzel kapcsolatban a 6. fejezetet is.

A biztonsági hőmérséklet-határoló reteszelésének feloldását csak feljogosított szakember végezheti.

Változtatások

A készüléken nem szabad változtatásokat eszközölni. Az áram és a víz tápvezetékein csak feljogosított szakember végezhet módosításokat.

2.4 Irányelvek, törvények és szabványok

Az elismert szakipari cégnek különösen a helyi előírásokat, rendelkezéseket, szabályokat és irányelveket kell

- az elektromos csatlakozás,
- az ellátóhálózat-üzemeltető és
- az energiatakarékosság szempontjából figyelembe venni.

3 Felszerelés

A felszerelést és első üzembe helyezést csak feljogosított szakipari cég végezheti.



Vigyázat!

A szakszerűtlen használat és/vagy nem megfelelő szerszám károkát - pl. vízszivárgást - okozhat!

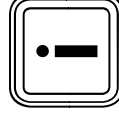
- > Csavarkötések meghúzásához és lazításához mindig megfelelő villáskulcsot (franciakulcsot) használjon (ne használjon csőfogót, hosszabbítót stb.).



Vigyázat!

A készülék károsodásának veszélye!

- > Ne szerelje fel a készüléket fagyveszélynek kitett helyiségekben vagy olyan területeken, ahol agresszív gőzök vagy porok képződhetnek.



A szerelés előtt gondosan öblítse át a hidegvízvezetékét.

3 Felszerelés

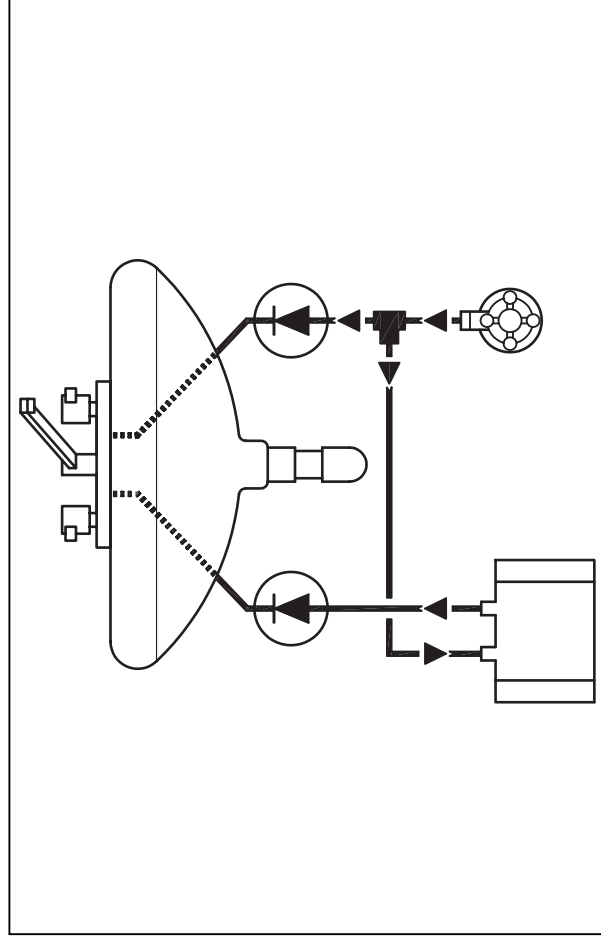
3.1 A felszerelés helye

A készülék kizárólag mosdó alatti felszerelésre alkalmas, és a kereskedelmi forgalomban kapható bármely nyomásálló vagy nyomásmentes vízcsaphoz csatlakoztatható.

Karbantartási célok érdekében külön elzárócsapot kell felszerelni.

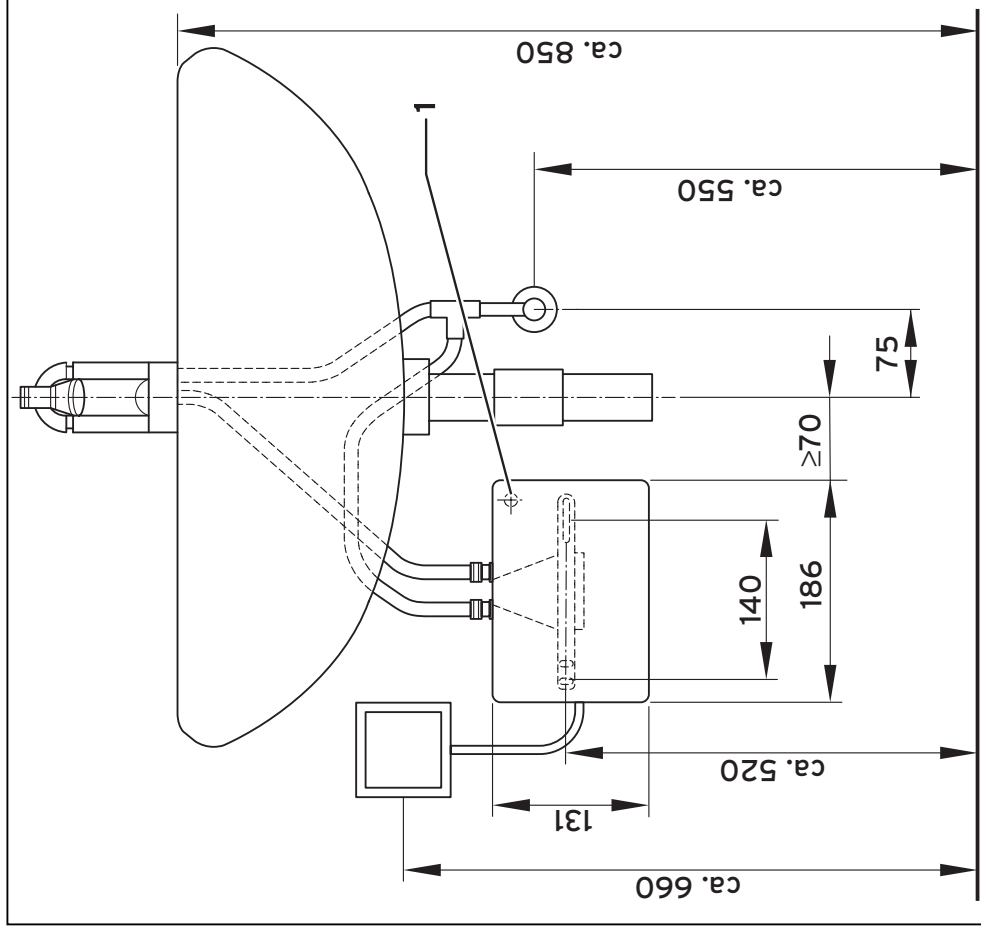
Ha a felszereléshez visszafolyásgátó szükséges, azt csak az átfolyó vízmelegítő után szabad a melegvízvezetékbe beszerelni.

A készülék előtt, a hidegvízvezetékbe történő beszerelés tilos!



3.1. ábra A visszafolyásgátó helyzete

3.2 A készülék és a csatlakozók méretei

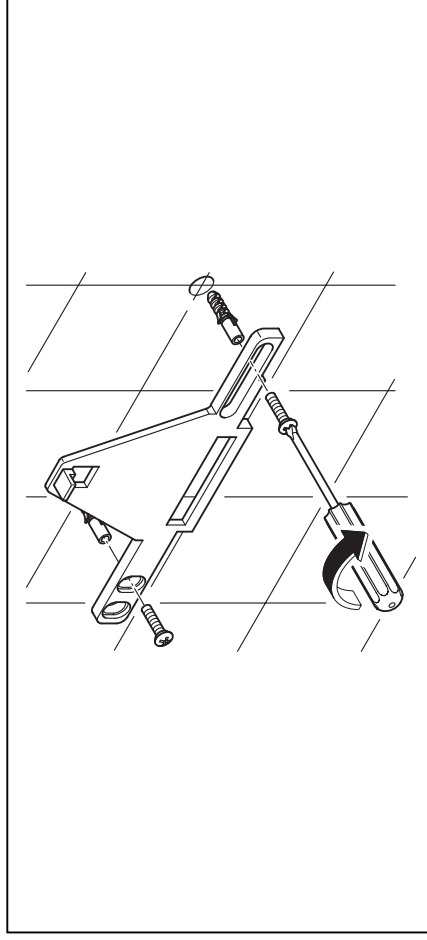


3.2. ábra A készülék és a csatlakozók méretei

1 Kábelbevezetés

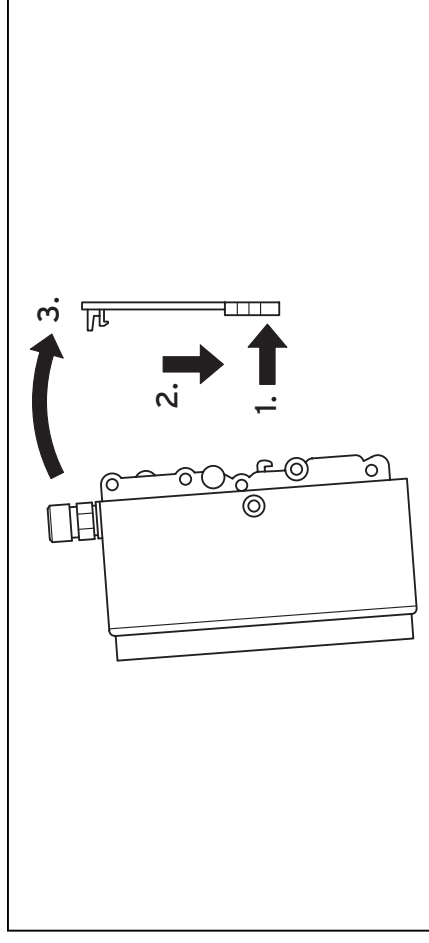
3.3 A készülék felszerelése

A készüléket a vízcsatlakozókkal függőlegesen felfelé kell felszerelni úgy, hogy a csap melegvízvezetéke és a hideg vizes tápvezeték közvetlenül csatlakoztathatók legyenek.



3.3. ábra Falitartó rögzítése

- > Rögzítse a falitartót a mellékelt csavarokkal és tiplikkel a falon.

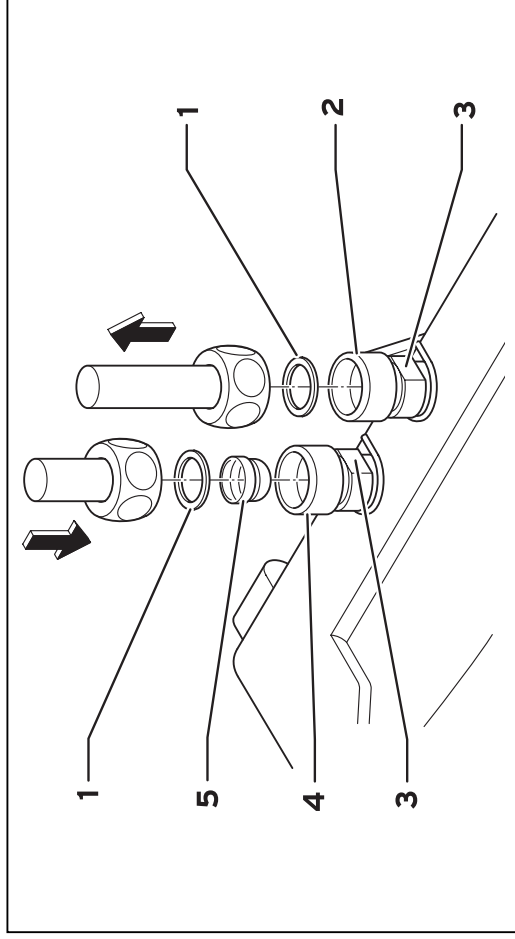


3.4. ábra A készülék felhelyezése

- > Akassza rá a készüléket a falitartóra úgy, hogy annak rugós retesze bekattanjon.
- > A készülék leszereléséhez nyomja felfelé a falitartó rugós reteszét lapos csavarhúzóval, és felfelé mozgatva vegye le a készüléket a falitartóról (**3.4. ábra**).

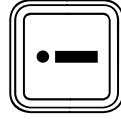
3 Felszerelés

3.4 Hideg- és melegvíz-csatlakozó



3.5. ábra Hideg- és melegvíz-csatlakozó

- 1 Tömítés
- 2 Melegvíz-csatlakozó (kifolyás), G 3/8"
- 3 Kulcsfelület
- 4 Hidegvíz-csatlakozó (befolyás), G 3/8"
- 5 Vízszűrő



Optimális vízszugár érdekében feltétlenül a megfelelő vízszugár-perlátort használja a csap kifolyásánál.



Vigyázat!

A csövekben található szilárd testek következtében fellépő, dugulás miatti károsodás veszélye!

Ha a készüléket vízszűrő nélkül üzemelteti, idegen testek kerülhetnek bele, és a csövek eldugulhatnak.

- A készüléket csak a hidegvíz-csatlakozóba szerelt vízszűrővel (**5**) üzemeltesse.

A vízbefolyás (kék) és vízkifolyás (piros) helyeit a vízcsatlakozónál színes gumigyűrűk jelzik (**3.5. ábra**).

- Építse ki a T-darab és a nyomótömítő (mellékelve) felhasználásával a hidegvízvezeték a vízcsatlakozáshoz (kék). Ennek során vegye figyelembe a rugalmas csatlakozótömlőkre vonatkozó beépítési irányelveket is (→ **3.5. fejezet**).
- Építse ki a pirossal jelölt vízcsatlakozásnál a csaphoz vezető melegvíz-csatlakozást. A szerelést úgy kell végezni, hogy a csatlakoztatott vízvezeték ne fejtsen ki mechanikus erőt a készülékre. Az ellentartáshoz használja a kulcsfelületeket (**3**).
- A felszerelést követően ellenőrizze valamennyi csatlakozás tömítettségét.

3.5 Rugalmas csatlakozótömlők beépítési irányelvei

Tömlő NÁ	D _{külső}	NNy	R _{min.}
8 mm	12 mm	20 bar	27 mm

Ügyeljen a megfelelő potenciálkiegyenlítésre!

A tömlőt legfeljebb a megengedett hajlítási sugárban ($R_{min} = 27 \text{ mm}$) szabad meghajlítani mind a szállítás, mind a beszerelés során, valamint beszerelt állapotban. Ha a hajlítási sugárnak a megengedettnél kisebbnek kellene lennie, akkor a szerelési módot meg kell változtatni, vagy arra alkalmas tömlőt kell választani.

- > A legkisebb hosszt a táblázat tartalmazza.

L _{min}	L _{min} α = 90°	L _{min} α = 180°	L _{min} α = 360°
60 mm	140 mm	180 mm	260 mm

Ívelt elhelyezésnél elegendő tömlőhosszt kell hagyni a nyitott ív kialakításához, mivel egyébként a tömlő a csatlakozásoknál megtörik és károsodik. Nyomás, ill. meleg hatása a tömlő kis mértékű hosszváltozást okozhatja.

- > Az egyenesen vezetett tömlővezetéseket úgy kell beépíteni, hogy azok a hosszváltozásokat felvegyék. A rugalmas összeköttetést soha nem szabad megcsavarni vagy megtörni.

A tömlőt sem a szerelés, sem az üzemelés során nem szabad külső húzó vagy nyomó igénybevételnek kitenni.

- > A merev csatlakozókat (külső meneteket) a második csatlakozó rögzítése után ne húzza meg jobban, mivel azazal a tömlő elcsavarodását és károsodását okozhatja.

3.6 Elektromos csatlakoztatás



Veszély!

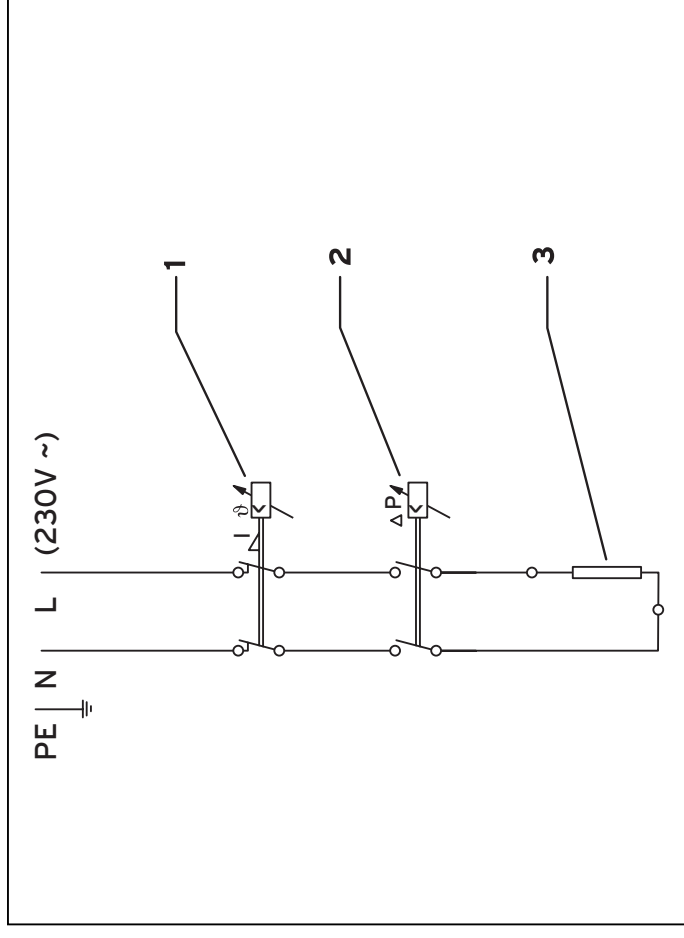
A feszültség alatt álló vezetéseken és csatlakozásokon áramütés okozta életveszély áll fenn!

- > Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, kapcsolja ki az áramellátást.

Vegye figyelembe a helyi villamosenergia-szolgáltató nemzeti előírásait és az adattáblán levő adatokat. A készülék (kivéve a VED H 3/1 típust) hálózati kábelrel van felszerelve és egy készülékcsatlakozó dobozon keresztül kell rögzítetten csatlakoztatni; lásd az áramútervet (**3.6. ábra**). A csatlakozás valamennyi pólusának legalább 3 mm-es érintkezőtávolságú, helyileg felszerelt kapcsolóberendezésen - pl. biztosítékokon - keresztül kikapcsolhatóknak kell lennie.

3 Felszerelés

- > Csatlakoztassa a készüléket a védővezetékre.
- A tápvezeték keresztmetszetének meg kell felelnie a felvett teljesítménynének; lásd a Műszaki adatokat (→ **9. fejezet**).
- > A készülék biztosításához szereljen be egy, a készülék névleges áramához illesztett kioldási áramú vezetékvédelmet biztosító elemet.
- A VED H 3/1 típus (3,5 kW) gyárilag szerelt hálózati vezetékkel és védőérintkezős dugóval rendelkezik.
- > Biztosítsa, hogy a védőérintkezős dugaszoló aljzatot ellátó vezeték megfelelően legyen méretezve, és az aljzat a védővezetékre csatlakoztatva legyen.
- A dugaszoló aljzatnak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.



3.6. ábra Áramúterv

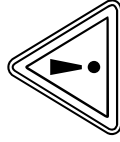
- 1 Biztonsági hőmérsékletetartó
- 2 Nyomáskülönbőség-kapcsoló
- 3 Fűtőelem

4 A készülék üzembe helyezése

4.1 A készülék buborékmentesítése

A felszerelés befejezéseként és minden kiürítés után a következő módon kell eljárni:

- > Válassza le a készüléket a villamos hálózatról (kapcsolja ki a biztosítékot).
- > Nyissa ki a hideg víz zárócsapját.
- > A feszültségmentes készülék melegvízcsapjának többszöri megnyitásával és elzárásával addig engedjen ki vizet, amíg az buborékmentes lesz.
- > Kapcsolja be újból a hálózati biztosítékot.



Vigyázat!

Károsodás veszélye kiszáradásból eredő túlhevülés miatt!

Ha a készülék kiürített állapotban bekapcsol, a fűtőszálak a kiszáradásból eredő túlhevülés miatt károsodhatnak.

- > Kapcsolja a készüléket minden kiürítés előtt feszültségmentesre.

4.2 A víz hőmérséklet beállítása



Veszély!

Áramütés okozta életveszély a feszültség alatt álló alkatrészekben!

A készülék belsejében nyitott, feszültség alatt álló alkatrészek vannak.

- > Kapcsolja ki az áramellátást, mielőtt kinyitja a készülék házat.



Vigyázat!

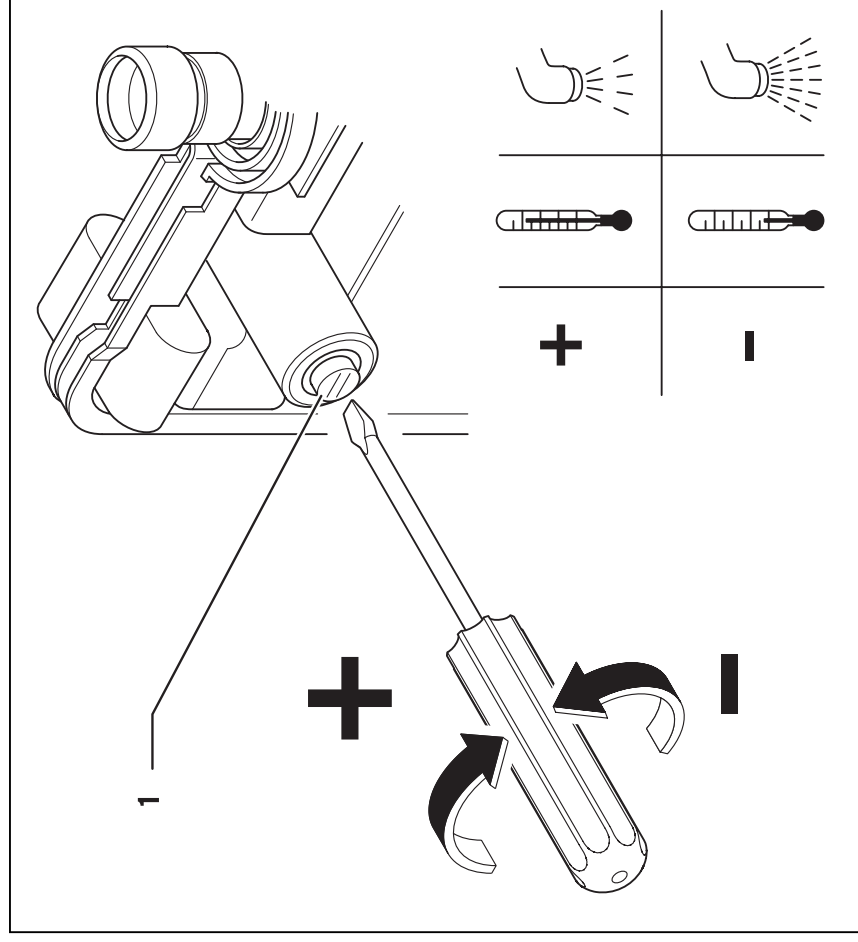
Kifolyó víz miatti sérülés veszélye!

Ha a beállítócsavart (1) túlságosan kicsavarja, víz folyhat ki.

- > Ne csavarja ki a beállítócsavart a körbefutó rovátkán túl.

Az elérhető legmagasabb hőmérséklet és átfolyási mennyiség a helyi adottságoktól függ. Ahhoz, hogy alacsony befolyási hőmérsékletek esetén még kellemes kifolyási hőmérséklet, ill. magas befolyási hőmérsékletek mellett nagyobb kifolyási mennyiség legyen elérhető, az átfolyt mennyiséget a beállító csavarral (1) a helyi viszonyoknak megfelelően kell illeszteni.

4 A készülék üzembe helyezése



4.1. ábra Beállítócsavar a vízhőmérséklethez

- Nyissa ki a készülékházat.
- Állítsa a beállítócsavart (1) a kívánt átfolyási mennyiségre.
- Zárja be a készülékházat.
- Kapcsolja be újból a biztosítékot.

4.3 A készülék működésének ellenőrzése

Az üzemeltetőnek történő átadás előtt ellenőrizze a miniVED megfelelő működését.

4.4 A készülék átadása az üzemeltetőnek

A készülék üzemeltetőjét meg kell tanítani a miniVED kezelésére és működésére.

- Adja át ezt az útmutatót megőrzés céljából az üzemeltetőnek.
- Az üzemeltetővel együtt olvassa végig a kezelési útmutatót, és válaszoljon az esetleg felmerülő kérdéseire.
- Hívja fel az üzemeltető figyelmét a betartandó biztonsági megjegyzésekre. Ismertesse meg vele különösen a kiszáradásból eredő túlhevülés veszélyét.
- Hívja fel az üzemeltető figyelmét a készülék rendszeres ellenőrzésének és karbantartásának szükségességére (ellenőrzési és karbantartási szerződés).

5 Ellenőrzés és karbantartás

5.1 Karbantartás

A készülék működését és állapotát három évenként ellenőrizni kell. Az ellenőrzést csak feljogosított szakembernek szabad végeznie.

Nagy mértékű víz esetén szükséges lehet gyakrabban vízkömentesítést végezni. Ezen túlmenően nagy lebegőanyag-tartalmú víznél a hidegvíz-csatlakozásban levő vízszűrőt gyakrabban kell tisztítani.



Veszély!

A feszültség alatt álló vezetékeken és csatlakozáson áramütés okozta életveszély áll fenn!

A készüléket valamennyi javítási és karbantartási munkánál le kell választani a villamos hálózatról (feszültségmentessé kell tenni).

- Először mindig az áramellátását kapcsolja le.

Ha teljes vízkömentesítés szükséges, csatlakoztasson egy vízkömentesítő szivattyút a hideg- és melegvíz-csatlakozás közé. A készüléket a vízkömentesítés után alaposan öblítse át vízzel, majd buborekmentesítse (→ **4.1. fejezet**).



Vigyázat!

Károsodás veszélye tömítetlenségek miatt!

Ha a hidegvíz-csatlakozásban a vízszűrő nem megfelelően van elhelyezve, az tömítetlenséget okozhat.

- Ügyeljen a hidegvíz-csatlakozásban a vízszűrő megfelelő elhelyezésére.

Ha a csatlakozókábel megsérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében szakembernek kell kicserélnie.

5.2 Pótalkatrészek

A rendelkezésre álló eredeti Vaillant-pótalkatrészekről itt található áttekintés:

- a Vaillant Saunier Duval Kft központi telephelyén
- a Vaillant saját honlapján, a <http://www.vaillant.hu> hivatkozás alatt

6 Zavarok felismerése és elhárítása

6 Zavarok felismerése és elhárítása

A következőkben felsorolt zavarok elhárítását csak képzett szakembernek szabad elvégeznie.

- A javításokhoz csak eredeti Vaillant-pótalkatrészeket használjon.
- Győződjön meg az alkatrészek helyes beszereléséről, valamint azok eredeti helyzetének és irányának betartásáról.

Vízet tartalmazó alkatrészek kiszerelese előtt oldja meg a hideg- és melegvíz-csatlakozásokat, és ürítse ki a készüléket.

6.1 Üzemzavarok, lehetséges okok és elhárításuk

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem folyik víz	A vízellátás el van zárva	Nyissa ki a főlezáró csapot és a sarokszelepet
A vártnál kevesebb víz jön	Hiányzik a vízugár-perlátór	Szereljen fel speciális vízugár-perlátort
	Túl kicsi a víznyomás	Ellenőrizze a folyó víz nyomását
	Szennyeződések	Távolítsa el a szűrőben, sarokszelepekben ill. a csapban levő szennyeződést; ellenőrizze a műszaki adatokat
A készülék be- és kikapcsol	A víznyomás ingadozik, túl kicsi az átfolyás	Távolítsa el a szennyeződések; növelje a víznyomást, zárjon el más vételezési helyeket, nyissa ki jobban a sarokszelepet
A víz annak ellenére hideg marad, hogy a készülék hallhatóan kapcsol	Az elektromos csatlakozás hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást
	A biztosíték kioldott, a biztonsági hőmérséklet-határoló kioldott	Hibaelhárítást követően kapcsolja be a biztosítékot vagy cserélje ki a biztonsági hőmérséklet-határolót
	Fűtőspirál hibás	Cserélje ki a készüléket
A készülék nem kapcsol be hallhatóan, és a víz hideg marad	A vízcsatlakozók fel vannak cserélve	Ellenőrizze a szerelést
	Túl kicsi a folyó víz nyomása	Ellenőrizze a vízmennyiség-beállítást, nyissa ki jobban a sarokszelepet, helyezze be a vízugár-perlátort, ellenőrizze a víznyomást
	Szennyeződések	Távolítsa el a szennyeződések a be- vagy kifolyásban
A víz hőmérséklet ingadozik	A víznyomás ingadozik	Stabilizálja a folyó víz nyomását
	Az elektromos feszültség ingadozik	Ellenőrizze a feszültséget
A melegvíz-hőmérséklet túl alacsony	Az átáramlás túl nagy vagy a befolyási hőmérséklet túl alacsony	Állítsa be a vízmennyiséget
	A teljesítményfelvétel túl alacsony	Hasonlítsa össze a hőmérséklet- és mennyiségmérést a műszaki adatokkal; ellenőrizze a feszültséget

Táblázat: 6.1. Zavarelhárítás

6 Zavarok felismerése és elhárítása

6.2 A biztonsági hőmérséklet-határoló kireteszelése



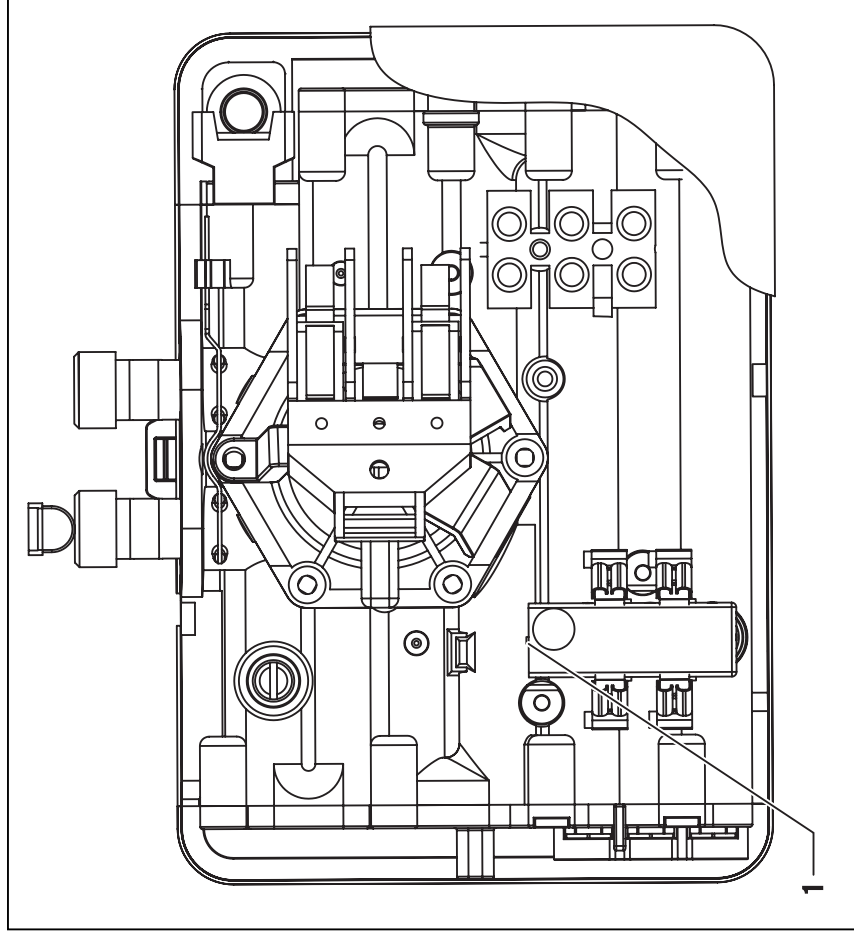
Veszély!

Áramütés okozta életveszély a feszültség alatt álló alkatrészekben!

A készülék belsejében nyitott, feszültség alatt álló alkatrészek vannak.

- Kapcsolja ki az áramellátást, mielőtt kinyitja a készülékházat.

- Nyissa ki a készülékházat.



6.1. ábra: A biztonsági hőmérséklet-határoló helyzete

- Retteszelje ki a biztonsági hőmérséklet-határolót (1).
- Zárja be a készülékházat.
- Kapcsolja be újból a biztosítékot.

Vevőszolgálat és garancia 7 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 8

7 Vevőszolgálat és garancia

7.1 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőjéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

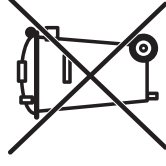
7.2 Gyári garancia

A készülékre a Magyarországon érvényes jótállási feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembe helyezését csak megfelelő szakképesítéssel rendelkező személyek végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembe helyezést és a beszállítást a garanciajegyben hitelt érdemlően, cég-szerűen dokumentálni kell. A szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A készülék és a hozzá tartozó szállítási csomagolás is túlnyomó részben újrahasznosítható nyersanyagokból készül.

8.1 Készülék



Ha a Vaillant készülék ezzel a jellel van ellátva (adattábla), akkor a hasznos élettartam lejártát követően nem helyezhető a háztartási hulladékba.

Ilyen esetben gondoskodjon arról, hogy a Vaillant készülék - valamint adott esetben meglévő tartozékai - a hasznos élettartam lejártát követően rendeltetésszerűen legyenek ártalmatlanítva. Mivel ez a Vaillant készülék nem tartozik az elektromos és elektronikus készülékek forgalomba hozatalára, visszavételére és környezetet nem károsító ártalmatlanítására vonatkozó törvény hatálya alá (németországi ElektroG), közösségi gyűjtőhelyen nem ártalmatlanítható költségmentesen.

8.2 Csomagolás

A szállítási csomagolás ártalmatlanítását a készülék szerelését végző szakipari cég veszi át.

9 Műszaki adatok

9 Műszaki adatok

	Egység	VED H 3/1	VED H 4/1	VED H 6/1
Ellátás			egy vételezési hely ¹⁾	
Kialakítás		pult alatt	falra szerelhető készülék	
Felszereltség			csupaszított huzalos fűtőspirál	
Névleges űrtartalom	liter		0,2	
Méretek (szélesség/magasság/mélység)	mm		186/131/78	
Tömeg víztöltéssel	kg		1,3	
Max. melegvízmenyiség, $\Delta T = 25 \text{ K}$	liter/perc	2,0	2,5	3,3
Be-/kikapcsolási vízmennyiség	liter/perc	1,6/1,2	1,8/1,4	2,1/1,7
Min. szükséges vezeték-keresztmetszet	mm ²	1,5	2,5	2,5
Optimális üzemi nyomás	bar		2 - 4	
Max. üzemi túlnyomás	bar		10	
Névleges feszültség	V		1/N/PE .. 230 V	
Frekvencia	Hz		50	
Névleges teljesítmény	kW	3,5	4,4	5,7
Névleges áramfelvétel	A	15	19	25
Min. vízellenállás 15 °C-nál	$\Omega \text{ cm}$		≥ 800	
Biztonság		Megfelel a nemzeti biztonsági rendelkezéseknek; rádió-zavarmentes, hálózati visszahatásmentes		
Védettség			IP 24	
Védettség osztály a VDE szerint			1	

1) Zárt készülék (nyomásálló)

Táblázat: 9.1. Műszaki adatok

Vaillant

Pril. Plušt'a 45 ■ Skalica 909 01

Tel.: +421 850 211 711 ■ www.vaillant.sk

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Представительства Vaillant GmbH в России

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения, дом 34

Тел.: (495) 788 45 44 ■ Факс: (495) 788 45 65

Сервисная служба: 8 800 333 45 44 (для жителей Москвы и МО)

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел.: (812) 703 00 28 ■ Факс: (812) 703 00 29

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702

Тел./факс: (8452) 29 31 96 / 29 47 43 ■ Моб. тел.: +7 (937) 264 89 99

344064 Ростов-на-Дону ■ ул. Вавилова, д. 62 в, 5 эт, оф. 508-509

Тел./Факс +7 (863) 218 13 01, 300-78-17, 300-78-19

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45

Тел.: (343) 382 08 38 ■ Моб. тел.: +7 (982) 602 40 04

Техническая поддержка (495) 921 45 44 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Vaillant Saunier Duval Kft.

1117 Budapest ■ Hunyadi János út. 1. ■ Tel: +36 1 464 78 00

Telefax +36 1 464 78 01 ■ www.vaillant.hu ■ vaillant@vaillant.hu

Vaillant GmbH - Predstavništvo u RH

Planinska 11 ■ 10000 Zagreb ■ Hrvatska ■ tel.: 01/61 88 670, 61 88 671, 60 64 380,
tehnički odjel: 61 88 673 ■ fax: 01/61 88 669 ■ www.vaillant.hr ■ info@vaillant.hr

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de